



社會福利署

Social Welfare Department

本署檔號： SWD/LORCHE1/782
SWD/LORCHD/12-2(III)
SWD/GA/CCCAI 1-60

電話號碼： 2891 6379

傳真號碼： 2153 0071

牌照及規管科

香港黃竹坑業勤街 23 號

THE HUB 2、5 及 6 樓

各安老院、殘疾人士院舍及留宿幼兒中心經營者／營辦人及主管：

**在《緊急情況（豁免法定規定）（2019冠狀病毒病）規例》下
使用牌照／註冊批准以外的合適地方**

為支援院舍應對疫情，政務司司長已按《緊急情況（豁免法定規定）（2019冠狀病毒病）規例》（第241N章）行使豁免權，讓安老院、殘疾人士院舍及留宿幼兒中心在社會福利署（社署）同意下，使用牌照／註冊批准以外的合適地方，作為分隔及照顧確診住客和非確診住客的臨時住宿地方，或作為院舍／中心員工休息的地方，以控制感染的情況。獲同意的豁免有效期最長可至2022年8月31日。

2. 上述院舍／留宿幼兒中心的經營者／營辦人如已物色有關合適地方，請參考隨函夾附的「使用牌照／註冊批准以外的合適地方需符合的條件」（**附件1**），並填妥「建議使用牌照／註冊批准以外的合適地方」表格（**附件2**）連同相關文件，盡快提交予社署牌照及規管科處理。

3. 如對本函件有任何查詢，請致電與社署下列職員聯絡：

院舍類別	負責單位	電話	聯絡人
安老院	安老院牌照事務處	3184 0729 2834 7414	安老院牌照事務處 社工督察
殘疾人士院舍	殘疾人士院舍牌照事務處	2891 6379	殘疾人士院舍 牌照事務處 社工督察



院舍類別	負責單位	電話	聯絡人
留宿幼兒中心	幼兒中心 督導組	3184 0804	幼兒中心督導組 視察主任

社會福利署署長

(關淑儀 已簽署 代行)

副本送：

衛生署助理署長（長者健康）
衛生防護中心傳染病處主任
衛生防護中心感染控制處主任
醫院管理局總行政經理（基層及社區醫療服務）
香港社會服務聯會業務總監
香港安老服務協會主席
全港私營安老院同業會主席
中小企國際聯盟安老及殘疾服務聯會主席
香港買位安老服務議會主席
香港私營復康院舍協會主席

內部副本送：

勞工及福利局副秘書長（福利）1
勞工及福利局副秘書長（福利）2
勞工及福利局康復專員
勞工及福利局首席助理秘書長（福利）3
社會福利署助理署長（安老服務）
社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）
社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）
社會福利署助理署長（津貼）
社會福利署各區福利專員
社會福利署總社會工作主任（家庭及兒童福利）2
社會福利署總社會工作主任（津貼）1
社會福利署總社會工作主任（津貼）2
社會福利署總社會工作主任（合約管理）
社會福利署總社會工作主任（安老服務）2
社會福利署總社會工作主任（安老服務）3



社會福利署總社會工作主任（安老服務）4
社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）1
社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）2
社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）3
社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）4

2022年3月31日

**在《緊急情況（豁免法定規定）（2019 冠狀病毒病）規例》下
使用牌照／註冊批准以外的合適地方需符合的條件**

建築工程

1. 有關處所並不涉及改裝現有處所或建造新的臨時建築物；
2. 如有涉及新建臨時建築，該建築物須建於地面上且不高於一層；
3. 如有涉及改裝現有處所或新建臨時建築，須由根據《建築物條例》（第 123 章）註冊的建築專業人士及承建商就有關工程類別進行現有處所的改建／興建新的臨時建築物（請提供相關文件）；

位置

4. 有關處所不得設於工業建築物的任何部分內或位於可能危害住客生命或安全的行業上方或下方的樓層；
5. 有關處所及有關範圍內須沒有可反對的違例建築物；
6. 有關處所須有足夠的供暖、照明和通風；

屋宇及消防安全

7. 有關處所須保持維修良好及在結構上適合擬作的用途；
8. 有關處所須與其他建築物／設施／服務使用者保持足夠的防火隔離；
9. 有關處所須設有充足的逃生路線及出口，出口路線保持暢通無阻並有足夠的照明；
10. 有關處所須設有安全的走火通道；
11. 有關處所須有充足的消防設備，如滅火筒、滅火氈；
12. 院舍員工須熟悉潛在的火災危險以及發生火災時應採取的措施，例如疏散程序和消防設備的正確使用等；

處所可收納人數上限及營運

13. 有關處所只可收納院舍現有的住客或員工；及
14. 有關處所須提供適當的設施（例如隔板、窗簾等）以保障使用者的尊嚴和隱私。

《緊急情況（豁免法定規定）（2019冠狀病毒病）規例》（第241N章）
建議使用牌照／註冊批准以外的合適地方
作院舍^註住客檢疫／隔離／臨時住宿及員工休息之用
（遞交本表格前，請詳閱填表須知）

第一部分 院舍詳情

安老院／殘疾人士院舍檔號／留宿幼兒中心證明書編號	
院舍經營者／營辦人名稱	
院舍名稱	
院舍地址	
電話號碼	傳真號碼
電郵地址	
院舍可收納的最多人數／核准人數*	

(*只適用於留宿幼兒中心)

第二部分 牌照／註冊批准以外的處所（有關處所）詳情

有關處所地址／位置 （請附上有關的位置／圖則）	
擬作用途 <input type="checkbox"/> 檢疫／隔離確診 2019 冠狀病毒病的住客 <input type="checkbox"/> 供非確診 2019 冠狀病毒病感染住客住宿 <input type="checkbox"/> 供院舍員工休息	
有關處所的原有用途	
建議使用期	由 _____ 至 _____ <small>（不早於 2022 年 3 月）</small> <small>（不遲於 2022 年 8 月 31 日）</small>
有關處所可收納的最多人數	

註：包括獲發牌照的安老院、獲發牌照的殘疾人士院舍及註冊留宿幼兒中心

第三部分 牌照／註冊批准以外的處所（有關處所）狀況

（注意：請在符合的條件加上「✓」號）

<p><u>工程</u></p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所並不涉及改造現有處所或建造新的臨時建築物</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所涉及新建的臨時建築物，但建於地面上且不高於一層</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所涉及改裝現有處所／興建新的臨時建築物而有關工程乃由根據《建築物條例》（第 123 章）註冊的建築專業人士及承建商執行（請附上相關文件）</p>
<p><u>位置</u></p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所不是處於工業建築物內或位於可能危害住客生命或安全的行業上方或下方的樓層</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所及有關範圍內沒有可反對的違例建築物</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所設有／將有足夠的供暖、照明及通風</p>
<p><u>安全</u></p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所保持維修良好及在結構上適合擬作的院舍用途</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所與其他建築物／設施／服務使用者保持足夠的防火隔離</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所設有充足的逃生路線及出口，出口路線保持暢通無阻並有足夠的照明</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所設有安全的走火通道</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所有充足的消防設備，如滅火筒、滅火氈</p> <p><input type="checkbox"/> 在有關處所工作的員工均熟悉潛在的火災危險以及發生火災時應採取的措施，例如疏散程序和消防設備的正確使用等</p>
<p><u>容納人數及營運</u></p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所只收納院舍現有的住客</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所只容納院舍現有的員工</p> <p><input type="checkbox"/> 有關處所提供適當的設施（如：隔板、窗簾等）以保障使用者的尊嚴及個人私隱</p>

第四部分 院舍經營者／營辦人代表的通訊方法

<p>姓名（須與香港身份證上的姓名相同）</p> <p><input type="checkbox"/> 先生／<input type="checkbox"/> 女士</p> <p>_____（_____）</p> <p>英文（姓氏先行，名字隨後） 中文</p>	
流動電話號碼	辦公室電話號碼
電郵地址	
職位 （如適用）	

第五部分 聲明

本人明白並謹此聲明：

1. 本人在本表格內所填報的資料，據本人所知及所信，均屬真確無訛；
2. 院舍以及此牌照／註冊批准以外的合適地方的營辦、料理、管理或其他控制事宜，均由／將由本人持續地親自監管；
3. 如有需要，本人須向社會福利署報告此牌照／註冊批准以外的合適地方的營運狀況；
4. 社會福利署可向屋宇署及消防處諮詢此牌照／註冊批准以外的合適地方的安全及合適程度；及
5. 如發現此牌照／註冊批准以外的合適地方不符合所列的規定，社會福利署可收回有關豁免。

日期： _____ 院舍經營者／
營辦人的代表簽署： _____

公司／機構 印鑑： _____

《緊急情況（豁免法定規定）（2019 冠狀病毒病）規例》（第 241N 章）
建議使用牌照／註冊批准以外的合適地方
作院舍^註住客檢疫／隔離／臨時住宿及員工休息之用

填表須知

1. 院舍經營者／營辦人須書面授權一名「經營者／營辦人代表」簽署本表格，並連同有關授權書一併遞交申請。
2. 經營者／營辦人代表須把填妥的表格以傳真／電郵／郵遞等方式交回社會福利署安老院牌照事務處／殘疾人士院舍牌照事務處／幼兒中心督導組，地址為：

<u>辦事處</u>	<u>地址</u>	<u>傳真號碼</u>
安老院牌照事務處	香港黃竹坑業勤街 23 號 THE HUB 6 樓	2574 4176
殘疾人士院舍牌照事務處	香港黃竹坑業勤街 23 號 THE HUB 5 樓	3104 0552
幼兒中心督導組	香港黃竹坑業勤街 23 號 THE HUB 2 樓 206 室	2591 9113

3. 經營者／營辦人須一併提交以下所需文件：
 - 有關處所及已蓋印花的租賃文件副本
（適用於租用的處所）
 - 有關處所的轉讓書副本
（適用於自置的處所）
 - 牌照／註冊批准以外的合適地方圖則

註：包括獲發牌照的安老院、獲發牌照的殘疾人士院舍及註冊留宿幼兒中心

**Emergency (Exemption from Statutory Requirements)
(COVID-19) Regulation (Cap. 241N)
Proposed Use of Unlicensed Premises for Quarantine / Isolation /
Temporary Accommodation of Residents and Resting Area for Staff of
Residential Care Homes ^{Note}**

(Please refer to the guidance notes before completing this form)

Section I Particulars of Licensed Residential Care Home (RCH)

LORCHE / LORCHD Ref. No. / CCC Certificate No.	
Name of RCH Operator	
Name of the RCH	
Address of the RCH	
Telephone number	Fax number
Email address	
Licensing capacity / Approved capacity*	

(* only applicable to RCHs for children.)

Section II Particulars of the Unlicensed Premises

Address / Location (<i>please attach location / layout plans</i>)	
Intended Use <input type="checkbox"/> quarantine / isolation of COVID-19 infected residents <input type="checkbox"/> accommodation of non-COVID-19 infected residents <input type="checkbox"/> resting area for staff	
Original use of the premises	
Proposed Period of Use from _____ to _____ <div style="text-align: center;">(not earlier than March 2022) (not later than August 2022)</div>	
Maximum number of places in the Premises	

Note: including licensed Residential Care Homes for the Elderly, licensed Residential Care Homes for Persons with Disabilities and registered Child Care Centres for residential care

Section III Conditions of the Unlicensed Premises

(Attention: Please put a “✓” where the condition is considered met)

<p><u>Works</u></p> <p><input type="checkbox"/> No conversion of existing premises or erection of new temporary buildings is involved</p> <p><input type="checkbox"/> New temporary building is involved, but not more than one storey and is at grade</p> <p><input type="checkbox"/> Conversion of existing premises / Erection of new temporary building is carried out by building professionals and contractors registered under the Buildings Ordinance (Cap. 123) for the types of works concerned (<i>please provide relevant document</i>)</p>
<p><u>Location</u></p> <p><input type="checkbox"/> The premises is not situated in an industrial building or on a floor immediately over or below that of a trade which may pose a risk to the life or safety of the residents</p> <p><input type="checkbox"/> There is no objectionable unauthorised building works inside or related to the premises</p> <p><input type="checkbox"/> The premises has / will have adequate heating, lighting and ventilation</p>
<p><u>Safety</u></p> <p><input type="checkbox"/> The premises is kept in a state of good repair and structurally suitable for its uses</p> <p><input type="checkbox"/> There is adequate fire separation from other occupancies / users</p> <p><input type="checkbox"/> Fire exits and exit routes are sufficient, free from obstruction and adequately illuminated</p> <p><input type="checkbox"/> Safe escape in the event of fire is available</p> <p><input type="checkbox"/> Adequate fire prevention equipment, e.g. fire extinguishers and fire blankets are provided</p> <p><input type="checkbox"/> Staff working in the premises is conversant with the potential fire hazard and the actions to be taken in case of a fire, e.g. evacuation procedures and use of fire-fighting equipment, etc.</p>
<p><u>Capacity and Operation</u></p> <p><input type="checkbox"/> The premises accommodates existing residents of the RCH only</p> <p><input type="checkbox"/> The premises accommodates existing staff of the RCH only</p> <p><input type="checkbox"/> Appropriate facilities (e.g. partitions, curtain, etc.) are provided to protect the dignity and privacy of the users</p>

Section IV Correspondence of Representative of the RCH Operator

Name (shall be the same as shown on the Hong Kong Identity Card)	
<input type="checkbox"/> Mr / <input type="checkbox"/> Ms	
_____ (_____)	
English (surname first, then other names)	Chinese
Mobile phone number	Office phone number
Email address	
Position held	
(if applicable)	

Section V Declaration

I declare and understand that –

1. the information I have given on this form is true and correct to the best of my knowledge and belief;
2. the operation, keeping, management or other control of the RCH and the unlicensed premises are / will be under my continuous supervision;
3. I shall report the operation conditions of the unlicensed premises as and when required;
4. SWD may consult Buildings Department and Fire Services Department about the safety and suitability of the unlicensed premises if needed; and
5. SWD may recede any exemption if the use of the unlicensed premises is found to be not meeting the above set of conditions.

Signature of the Representative

Date: _____ of the RCH Operator : _____

Organisation stamp : _____

**Emergency (Exemption from Statutory Requirements)
(COVID-19) Regulation (Cap. 241N)
Proposed Use of Unlicensed Premises for Quarantine / Isolation /
Temporary Accommodation of Residents and Resting Area for Staff of
Residential Care Homes ^{Note}**

Guidance Notes on Form Completion

1. The Operator of the Residential Care Home shall authorise a “representative of the Operator” to sign on this form, and submit a written authorisation together with this form.
2. The representative of the Operator shall forward the completed form by fax / email / mail to the Licensing Office of Residential Care Homes for the Elderly (LORCHE) / Licensing Office of Residential Care Homes for the Persons with Disabilities (LORCHD) / Child Care Centres Advisory Inspectorate (CCCAI) of the Social Welfare Department –

<u>Office</u>	<u>Address</u>	<u>Fax No.</u>
LORCHE	6/F, THE HUB, 23 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong	2574 4176
LORCHD	5/F, THE HUB, 23 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong	3104 0552
CCCAI	Unit 206, 2/F, THE HUB, 23 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong	2591 9113

3. The Operator shall submit the following documents at the same time –
 - photocopy of the tenancy agreement of the unlicensed premises (applicable to rented premises)
 - photocopy of the deed of assignment of the unlicensed premises (applicable to self-owned premises)
 - layout plans of the unlicensed premises

Note: including licensed Residential Care Homes for the Elderly, licensed Residential Care Homes for Persons with Disabilities and registered Child Care Centres for residential care